

Kartell



Clap
Patricia Urquiola



UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY

IL MATERIALE: TECNOPOLIMERO TERMOPLASTICO RICICLATO PER PRODOTTI KARTELL CHE DURANO NEL TEMPO E DIVENTANO ICONE DEL DESIGN. Il materiale riciclato viene da elementi di accantonamento puro e non contaminato, proveniente da diversi settori come ad esempio l'arredamento, l'automotive, l'elettrodomestico e il packaging.

Questo materiale mantiene la qualità estetica e i requisiti strutturali; questo progetto permette di ridar vita a materiale industriale non utilizzato.

A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL

THE MATERIAL: RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOPOLYMER FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials.

The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.

EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL

DAS MATERIAL: RECYCELTES, THERMOPLASTISCHES TECHNOPOLYMER FÜR LANGLEBIGE DESIGNKONEN AUS KARTELL-PRODUKTEN. Das recycelte Material stammt aus reinem und nicht durch andere Materialien verunreinigtem Abfallmaterial, das aus verschiedenen Branchen kommt wie zum Beispiel Einrichtungs-, Automobil-, Haushaltsgeräte- und Verpackungsindustrie.

Dieses Material erhält die ästhetische Qualität und die strukturellen Anforderungen; dieses Projekt ermöglicht es, ein nicht verwendetes Industriematerial zum Leben zu erwecken.

UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT

LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN. Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage.

Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.



UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

EL MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE

O MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizado.

環境に優しい再生新素材

素材：再生熱可塑性テクノポリマーは、時を超えて愛されるKartell製品を生み出し、そしてそれはデザインアイコンとなります。再生素材は汚染されていない純粋なストック素材より生成されており、これらの素材は家具、自動車、家電製品、梱包などのさまざまなセクターからのものです。本素材は外観の品質と構造上必要な適正条件を保持しています。本製品により非使用の産業素材は再び活躍する機会を与えられています。

一种新型环保友好回收材料

材料：再生热塑料技术聚合物，用于KARTELL产品，经久永恒，是该产品设计标志。可回收材料来源于家具、汽车、家电、包装等各个行业的纯净无污染的备用元素。这种材料保证了美学质量和结构要求；这种设计使闲置的工业材料获得新的生命。

새로운 친환경 재생 재료

소재: KARTELL 제품에 사용하는 재생 써모플라스틱 테크노폴리머 소재는 시간이 흘러도 견고함을 유지하며 브랜드 디자인의 아이콘이 되었습니다. 이러한 재생 소재는 가구, 자동차, 가전, 포장 등 다양한 부문에서 발생한 깨끗하고 오염되지 않은 원료로 만들어냅니다. 미학적 수준과 구조적 요건을 유지하는 재생 소재를 사용함으로써 버려질 산업용 소재에 새로운 생명을 줄 수 있습니다.



НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

МАТЕРИАЛ: РЕЦИКЛИРОВАННЫЙ ТЕРМОПЛАСТИЧЕСКИЙ ТЕХНОПОЛИМЕР ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ МАРКИ KARTELL, НЕПОДВЛАСТНЫХ ТЕЧЕНИЮ ВРЕМЕНИ И СТАНОВЯЩИХСЯ ИКОНАМИ ДИЗАЙНА.

Рециклированный материал производится из чистых и незагрязненных элементов, поступающих из различных секторов, таких как мебельная промышленность, автомобилестроение, бытовая техника и упаковка. Этот материал поддерживает эстетические требования к качеству и конструкции; этот проект позволяет возродить неиспользованные промышленные материалы.

مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

المادة هي: تكنولوجيوليمر المعاد تدويرها بتقنية البلاستيك الحراري لمنتجات KARTELL التي تستمر لمدة زمنية طويلة وهكذا تصبح أيقونة التصميم تأتي المواد المعاد تدويرها من عناصر تم تخزينها بشكل نقي ولم تتعرض للتلوث تمامًا، يتم الحصول عليها من قطاعات مختلفة مثل الأثاث والسيارات والأجهزة المنزلية والتغليف. تتمتع هذه المادة بالشكل الجمالي، بالإضافة إلى المتطلبات الهيكلية المطلوبة، هذا المشروع يمكننا من إعادة استغلال المواد الصناعية غير المستخدمة.

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale struttura: tecnopolimero termoplastico colorato in massa riciclato e riciclabile (ad eccezione della versione con struttura di colore bianco); seduta: poliuretano rivestito in tessuto.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: prima di pulire eventuali macchie verificare nelle pagine seguenti la modalità di lavaggio del tessuto e utilizzare un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca e solventi in generale.**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Structure material: thermoplastic technopolymer, mass-colored, recycled and recyclable (except for the version with white-colored structure); seat: polyurethane upholstered in fabric.

Product compliant with EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 home furnishings, chairs, test methods, determination of strength and durability. Warning: This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: before attempting to remove any marks or stains, check the following pages for instructions on washing the fabric and use a soft damp cloth soaked in soap or a liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene, ammonia and solvents in general.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the chair, sitting on the backrest, using the product as a step. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material der Struktur: thermoplastisches Technopolymer, massegefärbt, recycelt und recycelbar

(außer der Version mit weißer Struktur); Sitzfläche: Polyurethan mit Stoff bezogen.
Hergestellt entsprechend der Normen EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 Möbel für den Hausgebrauch, Sitzflächen, Prüfmethode, Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit. Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produktes: vor der Entfernung eventueller Flecken erst auf den nachstehenden Seiten die Anweisungen zum Reinigen des Stoffs durchlesen und einen weichen Lappen verwenden, der mit Seife oder Flüssigwaschmittel angefeuchtet wurde, die vorzugsweise mit Wasser zu verdünnen sind. **Unbedingt die Verwendung von Ethylalkohol oder von Reinigungsmitteln vermeiden, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak und Lösungsmittel im Allgemeinen enthalten.**
FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN: Mit den Füßen auf die Sitzfläche steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, das Produkt als Trittleiter verwenden. Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau de la structure : technopolymère thermoplastique coloré dans la masse, recyclé et recyclable (à l'exception de la version avec structure de couleur blanche) ; assise : polyuréthane recouvert de tissu.

Produit conforme aux normes EN 1728: 2012, 16139: 2013 + AC2013 mobilier à usage domestique, assises, méthodes d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Mise en garde : La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : avant de nettoyer d'éventuelles taches, vérifier dans les pages suivantes la modalité de lavage du tissu et utiliser un chiffon souple et imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans de l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniac et des solvants en général.**

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : monter debout sur l'assise, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un marchepied. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material de la estructura: tecnopolímero termoplástico coloreado en masa, reciclado y reciclable (excepto la versión con estructura de color blanco); asiento: poliuretano tapizado en tela.

Producto conforme con la normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: muebles domésticos, asientos, métodos de prueba y determinación de resistencia y durabilidad. Advertencia: esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: antes de quitar las manchas que pueda haber, consulte cómo se lava el tejido en las páginas siguientes y utilice un paño humedecido con jabón o detergentes líquidos (mejor si se diluyen en agua). **Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno, amoníaco y disolventes en general, aunque sea en pequeñas cantidades.**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS: ponerse en pie sobre el asiento, sentarse en el respaldo y utilizar el producto como escalera. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material da estrutura: tecnopolímero termoplástico colorido em massa, reciclado e reciclável (exceto na versão com estrutura branca); assento: poliuretano revestido em tecido.

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 móveis domésticos, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: A presente ficha de produto observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação". Manutenção do produto: antes de limpar eventuais manchas, verificar nas páginas seguintes a modalidade de lavagem do tecido e utilizar um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos, melhor se forem diluídos em água. **Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco e solventes em geral, mesmo em pequenas quantidades.**

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir no assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

メーカーからお客様へのお知らせ

構造材：マス着色された熱可塑性テクノポリマー、リサイクル材およびリサイクル可能（白色構造のバージョンを除く）；座面：布張りポリウレタン。

家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定 EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 に適合した製品。

注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。お手入れ方法：染みや汚れを清掃する前に、次のページの布の洗浄方法を確認してから、石鹸や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。**エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、および溶剤一般を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

次の不適切な使用は避けてください：座面の上に立つ、背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、KARTELL は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

制造商给予购买者的通信

结构材料：整体着色的热塑性高性能聚合物，可回收再利用（白色结构版本除外）；座椅：布面包覆聚氨酯。

产品符合条例EN 1728: 2012, 16139: 2013 + AC2013: 家用家具、座椅、测试方法、强度和耐用性。

警告：本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定；该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品维护：在清洁掉污点之前，确认后面页码内的布料清洗方式，用占有肥皂或液体洗涤剂（最好用水稀释）的软湿抹布。**绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯、氨和溶剂的清洁剂。**

避免以下不当使用：双脚登上本产品，将产品用作梯子。Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

제조사에서 고객에게 알리는 정보

구조 재질：대량 착색된 열가소성 테크노폴리머，재활용 가능 및 재활용 재료(흰색 구조 버전 제외)；좌석：패브릭으로 마감된 폴리우레탄。

EN 1728: 2012, 16139: 2013+AC2013 가정용 가구，시트，테스트 방법，강도 및 내구성을 준수하는 제품。

경고：본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다。2005년 9월 6일，“소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 NO.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다。

제품의 유지 보수：얼룩을 세척하기 전에 다음 페이지에 직물의 세척 방식을 확인하고 비누 또는 액체 세제 또는，더 나은 방법은，물에 희석시킨 세제를 걸레에 적셔서 사용하십시오。**소량이라도 아세톤，트리클로로 에틸렌 및 암모니아，일반적으로 용제가 포함 된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오。**

다음과 같은 부적절한 사용은 금한다：발로 좌석에 올라타서 등받이에 앉고 제품을 사다리로 사용하는 행위。KARTELL은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상해에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다。제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 종류의 지원이나 수리 보증도 적용되지 않습니다。

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материал конструкции: термопластичный технополимер, окрашенный в массу, переработанный и перерабатываемый (за исключением версии с белой конструкцией); сиденье: полиуретан, обтянутый тканью。

Изделие соответствует положениям стандартов EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: бытовая мебель, стулья и кресла, методы испытаний, определение прочности и долговечности

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие». Уход за изделием: прежде чем приступить к удалению пятен, ознакомьтесь с приведенным на последующих страницах способом мытья обивочной ткани и используйте с этой целью мягкую тряпку, смоченную в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой。 **Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и в небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен, аммиак и любые другие растворители。**

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ СЛЕДУЮЩЕЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ: вставать на стул, садиться на его спинку, использовать стул в качестве лесенки。Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия。Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования。

إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

مواد الهيكل: بوليمر تقني حراري اللون معاد التدوير وقابل لإعادة التدوير (باستثناء

النسخة ذات الهيكل الأبيض)؛ المقعد: بولي يوريثان مبطن بالقماش

منتج متوافق مع المعيار EN 1728:2012, 16139: 2013 + AC2013 للأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد القوة والعمر الافتراضي。تخدير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي. المؤرخ ٦ سبتمبر ٢٠٠٥، رقم. ٢٠٦ (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ ١٠ أبريل ١٩٩١ رقم. ١٢٦ المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في ٨ فبراير ١٩٩٧ رقم. ١٠١ "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قبل تنظيف أي بقع محتملة، تَحَقَّق من طرق غسل القماش في الصفحات التالية واستخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بالصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل تخفيفها بالماء.

تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة، والمذيبات بشكل عام. تجنب أوجه الاستعمال الخاطئة التالية: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على مسند الظهر، أو استخدام المنتج كسلم.

Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج.

لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Disimballare i singoli elementi. Ribaltare la scocca e appoggiare la struttura alla stessa, rispettando l'altezza delle gambe: altezza maggiore per gambe anteriori (H), altezza minore per gambe posteriori (h) (fig.1).

Inserire le viti nelle bussole ed avitarle nelle sedi appropriate (fig. 2) Serrare a fondo le viti con la chiave a brugola in dotazione.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Unpack each element. Turn the shell over and place the structure on top of it ensuring that the front legs which are longer (H) are at the front and the back legs which are shorter (h) are at the back (fig. 1). Fit the screws into the threaded inserts and tighten them (fig. 2)

MONTAGEANLEITUNG

Packen Sie die einzelnen Teile aus. Drehen Sie die Sitzschale um und legen Sie das Gestell darauf ab, beachten Sie dabei die Beinhöhe: die vorderen Beine sind höher (H), die hinteren Beine sind niedriger (h) (Abb.1)

Stecken Sie die Schrauben in die Hülsen und schrauben Sie sie an den entsprechenden Stellen fest (Abb. 2)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Déballer chacun des éléments. Renverser la coque et poser la structure sur cette dernière en respectant la hauteur des pieds : la plus grande pour les pieds avant (H), la plus petite pour les pieds arrière (h) (fig. 1).

Insérer les vis dans les douilles puis les visser dans les logements prévus à cet effet (fig.2)

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Desembalar cada elemento. Retirar la cubierta y apoyar la estructura a la misma, respetando la altura de las patas: altura mayor para patas anteriores (H), altura menor para patas posteriores (h) (fig.1).

Introducir los tornillos en las brújulas y atornillarlas en su lugar (fig. 2)

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Desembalar os elementos individuais. Virar o assento ao contrário e apoiar a estrutura ao mesmo, respeitando a altura das pernas: altura maior para as pernas da frente (H), altura menor para as pernas de trás (h) (fig.1).

Inserir os parafusos nas peças de aparafusar e apertá-los nos locais apropriados (fig.2)

組み立て方

梱包を解いて部品をすべて取り出します。フレームを上下逆さまにして置きます。このとき脚の長さに注意してください。長い方が前脚（H）で、やや短い方が後脚（H）となります（図1）。ねじをブッシュに挿し込み、所定の位置に締め付けます（図2）。

安装说明

拆开所有元部件的包装。把椅面翻转过来，在上面架上

椅脚，保证椅脚方向正确：前脚更长（H），后脚更短（h）（图1）。

把螺丝插入衬套，拧到专门的螺孔中（图2）

조립 방법

각 조립 부품을 꺼내십시오. 좌석을 뒤집은 후 다리 길이를 참고하여 다리를 적정 위치에 맞추십시오: 긴 다리가 앞쪽으로 (H), 짧은 다리가 뒤쪽 (H) (그림 1). 나사를 나사 베어링에 넣고 맞춰진 좌석에 조여줍니다 (그림 2).

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Распаковать отдельные элементы. Перевернуть кресло и прислонить к нему каркас с учетом высоты ножек: передние ножки (H) должны быть выше задних (h) (рис.1).

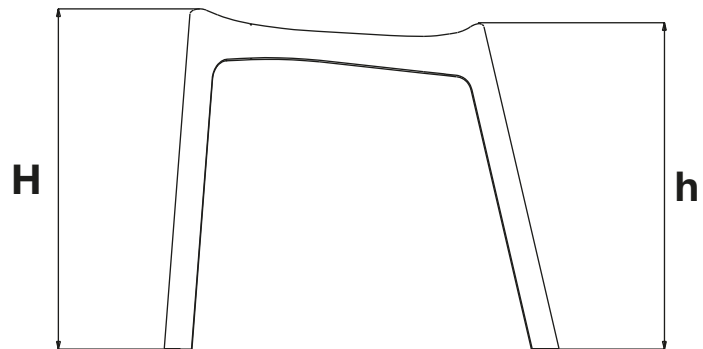
Вставить винты во вставки и закрутить их в соответствующих гнездах (рис. 2)

تعليمات التركيب

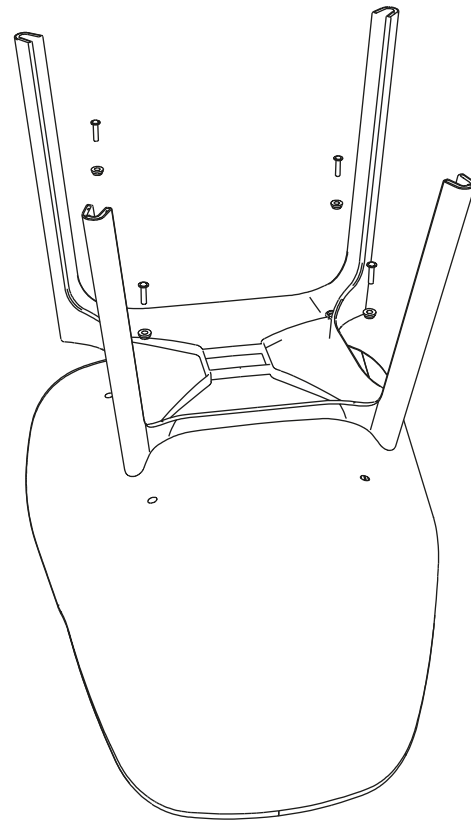
أخرج المكونات الفردية من عبواتها. اقلب الجسم، وضع الهيكل عليه، وراعى ارتفاع الأرجل: الارتفاع الأقصى للأرجل الأمامية (H)، والارتفاع الأدنى للأرجل الخلفية (h) (الشكل 1) .

أدخل المسامير في الجُلب، ثم أربطها في أماكنها المخصصة (الشكل 2)

1



2



ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

disassemblare sempre la poltroncina e pulire separatamente struttura e seduta

STRUTTURA

Pulire con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).

SEDUTA

Il tessuto - non sfoderabile - permette trattamenti differenti a seconda della tipologia.

Fare riferimento alla tabella a pagina 22 per verificare i trattamenti ammissibili.

Pulire con acqua e sapone neutro con Ph delicato. Quando si rimuovono le macchie evitare di strofinare il tessuto in modo troppo energico per evitare il rischio di creare degli aloni di strofinatura. Per macchie di unto non usare acqua, ma utilizzare esclusivamente percloro. Per macchie in spessore (es fango e cibo) attendere l'asciugatura naturale e asportare successivamente con delicatezza utilizzando un panno-spazzola.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

always dismantle the armchair and clean the frame and the seat separately

FRAME

Clean with a cloth dampened with soap or neutral detergent, preferably diluted in water.

Do not use ethylic alcohol or detergents containing acetone, trichloroethylene or ammonia (solvents in general), even at very weak concentrations.

SEAT

The fabric – which cannot be removed – can be treated in various ways, according to type.

See the table on page 22 for recommended treatments.

Clean with tepid water and neutral soap or soap with a delicate Ph. When removing stains, do not rub the fabric too energetically, since this may create a ring around the area rubbed. Do not use water for grease or oil stains, but only perchloride. For “thick” stains (e.g. mud and food), leave to dry naturally and then remove delicately using a brush-cloth.

HINWEISE ZUR PFLEGE

Zerlegen Sie den Sessel stets und reinigen Sie Gestell und Sitzfläche getrennt voneinander

GESTELL

Reinigen Sie das Gestell mit einem in Seife oder neutralem flüssigem Reinigungsmittel, die am besten mit Wasser verdünnt wurden, angefeuchtetem Tuch.

Vermeiden Sie unbedingt den Einsatz von Ethylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch nur zu geringen Mengen Azeton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten.

SITZFLÄCHE

Das – nicht abziehbare – Gewebe gestattet je nach seiner Beschaffenheit verschiedene

Behandlungsarten.

Siehe zur Überprüfung der möglichen Behandlung in der Tabelle auf Seite 22.

Mit warmem Wasser und neutraler Seife mit geringem Ph-Wert reinigen. Vermeiden Sie beim Entfernen von Flecken ein zu kräftiges Scheuern des Gewebes, da die Gefahr der Ausbildung von Rändern besteht. Verwenden Sie bei Fettflecken kein Wasser sondern ausschließlich Perchlorid. Warten Sie bei tief eingedrungenen Flecken (z.B. Schlamm oder Speiserückstände) die natürliche Trocknung ab und entfernen Sie sie dann vorsichtig mit einem Tuch / einer Bürste.

CONSEILS DE NETTOYAGE

toujours démonter le fauteuil et nettoyer séparément la structure et l'assise

STRUCTURE

Nettoyer avec un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse ou de détergents liquides neutres, si possible dilués dans de l'eau.

Eviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en faible quantité, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général).

ASSISE

Le tissu – qui n'est pas déhoussable – peut être traité différemment en fonction de sa typologie.

Se référer au tableau de la page 22 pour connaître les traitements appropriés.

Nettoyer avec de l'eau et du savon neutre à pH délicat. Pour retirer les taches éviter de frotter le tissu de manière trop énergique pour ne pas risquer de faire apparaître des auréoles suite au frottement. Pour les taches de graisse ne pas utiliser d'eau mais uniquement du perchlorate. Pour des taches épaisses (par ex. de la boue ou des aliments) attendre qu'elles sèchent naturellement et les éliminer ensuite délicatement à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

Desarme periódicamente la butaca y limpie separadamente la estructura y el asiento.

ESTRUCTURA

Limpie con un paño húmedo y jabón o detergentes líquidos neutros (preferiblemente diluidos en agua). Evite absolutamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, trilene o amoníaco, incluso en pequeñas cantidades (solventes en general).

ASIENTO

El tejido -no extraíble- puede ser tratado en formas diferentes, según el tipo.

Remítase a la tabla de la página 22 para verificar los tratamientos admitidos.

Limpie con agua y jabón neutro con pH delicado. Al quitar las manchas, no frote el tejido en forma excesivamente enérgica, para no formar aureolas de frotación. Para las manchas de grasa no use agua, sino exclusivamente percloro. Para manchas distribuidas en el espesor (por ejemplo, fango y alimentos), espere hasta que se produzca el secado natural y, a continuación, quite las manchas delicadamente, con un paño-cepillo.

INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO

desmonte sempre o maple e limpe separadamente a estrutura e o assento

ESTRUTURA

Limpe com um pano húmido imbuído de sabão ou detergentes líquidos neutros, melhor se diluídos em água.

Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou de detergentes contendo, ainda que em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoniaco (solventes em geral).

ASSENTO

O tecido – ao qual não se pode tirar o forro – admite tratamentos diferentes, segundo a tipologia.

Remeta-se à tabela da página 22 para verificar os tratamentos admitidos.

Limpe com água e sabão neutro com Ph delicado. Quando se tiram as nódoas evite esfregar o tecido de modo demasiado enérgico para evitar o risco de criar auréolas de esfregamento.

Para nódoas de gordura não utilize água, mas exclusivamente perclorato.

Para nódoas em espessura (por ex. lodo e comida) aguarde a sua secagem natural e elimine seguidamente com delicadeza utilizando um pano-escova.

お手入れ方法

お手入れをする前に必ず椅子を解体してフレームと座面の汚れを別々に落してください。

フレーム

柔らかい布に石鹼水または液体中性洗剤（水で薄めた方がよい）を含ませて汚れを拭き取ります。

エチルアルコールまたは、たとえ少量であっても、アセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）が含まれる洗剤は絶対に使用しないでください。

座面

張り地（取り外し不可）は、布地の種類により、お手入れ方法が異なります。

22ページの表を参照して、素材別の取扱い方法を確認してください。

のぬるま湯に中性洗剤を溶かしたもので汚れを落とします。しみを取るときに、生地をあまり強く擦ると、しみ抜き後に白っぽい痕が残ってしまうことがありますのでご注意ください。油脂系のしみ抜きには、水でなくパークロロエチレンのみを使用してください。厚みのあるしみ（泥や食べこぼしなど）は、まず汚れを自然乾燥させてから、布やブラシを使って丁寧にこすり落としてください。

养护说明

拆卸扶手椅，分别清洁框架和坐垫

框架

用浸湿洗涤液的软布或稀释的温和清洁剂，进行清洁

不得使用酒精或含少量酒精的清洁剂，不得使用丙酮和氨水 一般 溶剂

坐垫

布料－衬套不可拆卸－可按照类型区分进行不同处理

请参照22 页的表格，确认适当的处理方法

用水温为 、Ph值较弱的温和皂剂进行清洗 去除污渍时，不可用 力揉搓，以防搓洗产生晕疵 洗涤油渍时，不得用水，应只用氯剂 洗涤污物 如泥和食物 时，应等其自然干透后，用刷子小心将 污物清除

관리 지침

늘 안락의자의 부품을 분리하여, 구조물과 착석 부분을 별도로 청소하여 주십시오.

구조물

비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 액체 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오.

아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아 (및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 절대 사용하지 마십시오.

착석부

직물 - 땀 수 없음 - 종류에 따라 취급 방법이 다릅니다.

허용된 취급 방법은 22페이지의 일람표를 참고하십시오.

의 물과 연한 패하 중성 비누로 청소해 주십시오. 얼룩 제거시 문지른 자국이 남지 않도록 직물을 너무 심하게 문지르지 마십시오. 지용성 얼룩은 물을 사용하지 마시고, 염소 세제만을 사용하십시오. 진흙이나 음식물 따위의 두꺼운 얼룩은 자연 건조 될 때까지 기다렸다가 옷감솔을 이용해 조심하여 제거하여 주십시오.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Кресло следует разобрать, чистка каркаса выполняется отдельно от чистки сидения.

КАРКАС

Изделие следует протирать влажной тканью с мылом или жидким, нейтральным моющим средством, лучше разбавленным водой.

Изделие следует протирать влажной тканью с мылом или жидким, нейтральным моющим средством, лучше разбавленным водой.

СИДЕНИЕ

Тканевое покрытие – несъемное- выбор обработки зависит от типа ткани.

Допустимый вид обработки см. в таблице на стр. 22.

Для чистки изделия следует использовать воду температурой и нейтральное мыло с

мягкой Ph-формулой. При удалении пятен не рекомендуется слишком сильно тереть ткань во избежание появления потертостей. Для удаления жировых пятен следует использовать только перхлор без добавления воды. При удалении глубоко проникших пятен (например, от грязи или пищевых продуктов) следует подождать высыхания пятна, а затем аккуратно удалить пятно платяной щеткой.

تعليمات الصيانة

انزع الغلاف عن المقعد وقم بتنظيف الهيكل ولوحة الجلوس بصورة منفصلة.

الهيكل

يجب تنظيف المنتج بخرقه ناعمة ومبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء. تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي ولو على كميات قليلة ، من الأسيتون أو التريالين أو النشادر (أي المذيبات عموماً).

لوحة الجلوس

الغلاف النسيجي - غير قابل للنزع - يقبل المعالجة بشكل مختلف تبعاً لنوعيته.

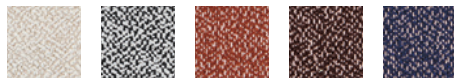
طالع الجدول الموجود في الصفحة 22معرفة المعالجة المنصوح بها.

نظف بماء حرارته درجة وصابون محايد ذو درجة حموضة Ph رقيقة. بعد إزالة البقع تجنب حك النسيج بشكل مكثف لتفادي حدوث بقع محكوكة. لا تستعمل الماء في تنظيف البقع الدهنية ولكن استعمل البيركلور فقط. وبالنسبة للبقع الكثيفة (طين أو مأكولات) انتظر إلى أن تجف طبيعياً ثم أزلها بلطف بخرقه خشنة.



SHIRLEY

100% Trevira CS



IMO
International Maritime Organization



*FR ON REQUEST

UNI 9175 m Class -IM
California TB 117:2013
C&M EN1021--2
BS 5852 - Part 0-15

(C&M and crib 5)
DIN 4102-B1
NFPA 260-2019
IMO MSC 307 (88)
Annex 1 Part 7-8

TEST SPECIFICATIONS

Abrasion resistance (Martindale) ISO 12947-2: 96.000 rubs
Pilling ISO 12945-2 (2000 cycles): 4
Colour fastness to rubbing ISO 105-X12: Dry 4/5 - Wet 4/5
Colour fastness to light ISO 105-B02: 5

AQUACLEAN®

50% PES, 35% PAC, 15% PA



*FR ON REQUEST

BS 5852:Source 0 (Cigarette)
BS 5852:Source 1 (Match)
EN1021-1 (Cigarette)
EN 1021-2 (Match)

TEST SPECIFICATIONS

Abrasion resistance (Martindale) ISO 12947-2: 120.000 rubs

This ecological fabric has a structure designed to simplify cleaning and strength, reducing the risk of accidental tearing sometimes caused by our pets. It is also subject to Safe Front treatment, which prevents the proliferation of bacteria and dust mites.

RUBELLI® QUATREFOIL DESIGN BY LUKE EDWARD HALL

100% CO



FR STANDARDS

IT UNI 9175, EN1021 fire reaction test class 1 IM
ministerial certification MI1848D20D1IM00018
US - California Standard TB 117
UK Standard BS 7176 Medium Hazard - S.I. 1324

EMBOSSED

100% PL







IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.
パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。
包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.
تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100%.

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com